

ORDRE DU JOUR DE LA **SÉANCE EXTRAORDINAIRE** DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE, QUÉBEC, LE **MARDI 9 AOÛT 2016** À 19 H 00.

AGENDA FOR THE **SPECIAL MEETING** OF THE COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC, ON **TUESDAY, AUGUST 9, 2016**, AT 7:00 P.M.

<p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 12 juillet 2016.</p> <p>04.02 Déposer la version française et anglaise du procès-verbal de la réunion du Club Aquatique de Pointe-Claire Inc. tenue le 27 mai, 2016.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 - Règlementation</p> <p>10.01 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la subdivision du lot existant au 37, avenue Brunet.</p> <p>10.02 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement et à des rénovations extérieures au 3, avenue de Breslay.</p> <p>10.03 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement et à des rénovations extérieures au 328B, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p> <p>10.04 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 361, avenue Saint-Louis.</p> <p>10.05 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 97, avenue de la Baie-de-Valois.</p> <p>10.06 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une maison unifamiliale au 125, avenue Duke-of-Kent.</p> <p>10.07 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la conversion d'un toit plat à un toit à deux versants au 318, avenue Saint-Louis.</p>	<p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting held on July 12, 2016.</p> <p>04.02 To file the French and English versions of the minutes from the Pointe-Claire Aquatic Club Inc. meeting held on May 27, 2016.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the subdivision of the existing lot at 37 Brunet Avenue.</p> <p>10.02 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of an extension and exterior renovations at 3 de Breslay Avenue.</p> <p>10.03 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of an extension and exterior renovations at 328B Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p> <p>10.04 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations at 361 Saint-Louis Avenue.</p> <p>10.05 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations at 97 Baie-de-Valois Avenue.</p> <p>10.06 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a single family dwelling at 125 Duke-of-Kent Avenue.</p> <p>10.07 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the conversion of a flat roof to a roof having two slopes at 318 Saint-Louis Avenue.</p>
---	--

<p>10.08 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2016.</p>	<p>10.08 To give a notice of motion for a by-law amending the By-law decreeing the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2016</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Accorder un soutien financier au montant de 52 582 \$ à l'organisme PME MTL Ouest-de-l'Île.</p>	<p>20.01 To award a financial support in the amount of \$ 52 582 to the "PME MTL West-Island" organization.</p>
<p>20.02 Autoriser quatre membres du conseil à représenter la Ville de Pointe-claire au tournoi de golf organisé par la Chambre de commerce de l'Ouest-de-l'Île, qui aura lieu le 21 septembre 2016.</p>	<p>20.02 To authorize four members of Council to represent the City of Pointe-Claire at the golf tournament organized by the west Island Chamber of Commerce, to be held on September 21, 2016.</p>
<p>20.03 Autoriser la participation de la Ville de Pointe-Claire au programme de la vignette d'accompagnement touristique et de loisir (VATL) à compter du 1^{er} janvier 2017.</p>	<p>20.03 To authorize the participation of the City of Pointe-Claire to the Tourist and Leisure Companion Sticker Programme (TLCS) as of January 1, 2017.</p>
<p>20.04 Autoriser le transfert de certains soldes disponibles, totalisant un montant de 363 369,55 \$, au surplus non autrement approprié ;</p> <p>Autoriser la création d'une réserve «parcs et terrains de jeux».</p>	<p>20.04 To authorize the transfer of certain balances available, totalizing an amount of \$ 363 369.55, to the non-otherwise affected surplus ;</p> <p>To authorize the creation of a reserve "parks and playgrounds".</p>
<p>20.05 Autoriser l'appropriation d'une somme de 16 840 \$ du surplus non autrement affecté, pour la réalisation d'un jardin éducatif pour les monarques.</p>	<p>20.05 To authorize the appropriation of an amount of \$ 16 840 from the non-otherwise affected surplus, for the creation of an educational garden for monarchs.</p>
<p>20.06 De mandater la firme d'avocats Bélanger Sauvé, afin que des procédures légales de type injonction soient prises contre le propriétaire de l'immeuble situé au 51, avenue de la Baie-de-Valois.</p>	<p>20.06 To mandate the law firm "Bélanger Sauvé" so that injunction type legal procedures be undertaken against the owner of the immovable located at 51 Baie-de-Valois Avenue.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Octroyer un contrat au montant de 34 492,50 \$, taxes incluses, à Pénéga, pour des services professionnels en graphisme pour l'année 2016.</p>	<p>30.01 To award a contract in the amount of \$ 34 492.50, taxes included, to "Pénéga", for the supply of graphic design professional services for the year 2016.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat au montant de 442 136,36 \$, taxes incluses, à «Joyal Groupe Expert Conseil, O.S.N.D. : Nova Mobilier», pour la fourniture et la livraison d'îlots de récupération préassemblés, pour les années 2016 à 2019.</p>	<p>30.02 To award a contract in the amount of \$ 442 136.36, taxes included, to "Joyal Groupe Expert Conseil, O.S.N.D.: Nova Mobilier", for the supply and delivery of preassembled waste bins, for the years 2016 to 2019.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat au montant de 143 707,24 \$, taxes incluses, à Procontact Informatique, pour le remplacement du centre des données de la Ville.</p>	<p>30.03 To award a contract in the amount of \$ 143 707.24, taxes included, to "Procontact Informatique", for the replacement of the City's data center.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat au montant de 343 800 \$, taxes incluses, à Réhabilitation Du O Inc., pour la réfection des sentiers et pistes cyclables.</p>	<p>30.04 To award a contract in the amount of \$ 343 800, taxes included, to "Réhabilitation Du O Inc.", for the repair of the pathways and bicycle paths.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat au montant de 369 350,29 \$, taxes incluses, à C. Gera Construction et gérance de projets Inc., pour la réfection de la toiture de l'hôtel de ville.</p>	<p>30.05 To award a contract in the amount of \$ 369 350.29, taxes included, to "C. Gera Construction et gérance de projets Inc.", for the repair of the City Hall roof.</p>

<p>30.06 Octroyer un contrat au montant de 603 503,78 \$, taxes incluses, à Centco, pour l'optimisation du système de ventilation de l'hôtel de ville.</p>	<p>30.06 To award a contract in the amount of \$ 603 503.78, taxes included, to "Centco", for the ventilation system optimization at City Hall.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat au montant de 1 654 041 \$, taxes incluses, à Procova Inc., pour l'agrandissement et les rénovations du chalet de parc Terra Cotta.</p>	<p>30.07 To award a contract in the amount of \$ 1 654 041, taxes included, to "Procova Inc.", for the extension and the renovations of the Terra Cotta Park chalet.</p>
<p>30.08 Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels d'architectes-paysagers pour une étude, une analyse et des recommandations concernant les terrains de balle-molle dans trois parcs municipaux.</p>	<p>30.08 To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services of landscapers for a study, an analysis and recommendations concerning the softball fields in three municipal parks.</p>
<p>30.09 Approuver la convention de financement et l'entente de conservation entre la Fondation Hydro-Québec pour l'environnement, Nature-Action Québec et la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.09 To approve the financing and conservation agreement to intervene between the Hydro-Quebec Foundation for the environment, Nature-Action Québec and the City of Pointe-Claire.</p>
<p>30.10 Approuver une entente à intervenir entre la firme Riopel et Associés architectes et la Ville de Pointe-Claire dans le cadre du projet de réfection de la toiture au centre aquatique et autoriser le paiement des honoraires professionnels.</p>	<p>30.10 To approve an agreement to intervene between the firm "Riopel et Associés architectes" and the City of Pointe-Claire within the framework of the Aquatic Centre roof repair project, and to authorize the payment of professional fees.</p>
<p>30.11 De se prévaloir de l'option prévue au contrat intervenu entre la Ville de Pointe-claire et Équipements JLK Inc., suite à l'appel d'offres PT150009, afin d'acheter un tracteur Holder C992 (92CV) et des accessoires pour un montant de 184 983,28 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 To take advantage of the intended option in the contract between the City of Pointe-Claire and "Équipements JLK Inc." following call for tenders PT150009, in order to purchase a Holder C992 (92CV) Tractor for an amount of \$ 184 983.28, taxes included.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat au montant de 379 000 \$, taxes incluses, à Réhabilitation Du O Inc., pour la réfection des stationnements municipaux.</p>	<p>30.12 To award a contract in the amount of \$ 379 000, taxes included, to "Réhabilitation Du O Inc.", for the repair of municipal parking lots.</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>